



Italian Films

**NOW PLAYING**

at the **MittleCinemaFest**2010

VIII FESTIVAL CENTRO-EUROPEO DEL CINEMA ITALIANO

Budapest • Vienna • Bratislava • Cracovia

VIII. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL TALIANSKÉHO FILMU

Budapešť • Viedeň • Bratislava • Krakov

# MittelCinemaFest 2010

VIII Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano  
Budapest Vienna Bratislava Cracovia

# MittelCinemaFest 2010

VIII. Stredoeurópsky festival talianskeho filmu  
Budapešť Viedeň Bratislava Krakov

16. – 18. 11. 2010

Kino Mladost'

Hviezdoslavovo nám. 14, Bratislava

## PROGRAMMA / PROGRAM

16. 11. 17:45 **Io loro e Lara**  
**Ja, oni a Lara**  
Carlo Verdone, 115 min., 2010  
con/hrajú: Carlo Verdone, Laura Chiatti, Anna Bonaiuto, Angela Finocchiaro
16. 11. 20:15 **Mine vaganti**  
**Časované bomby**  
Ferzan Ozpetek, 110 min., 2010  
con/hrajú: Riccardo Scamarcio, Nicole Grimaudo, Alessandro Preziosi, Dario Bandiera, Ennio Fantastichini, Lunetta Savino, Elena Sofia Ricci, Ilaria Occhini
17. 11. 17:45 **Baciami ancora**  
**Pobozkaj ma ešte raz**  
Gabriele Muccino, 140 min., 2010  
con/hrajú: Pier Francesco Favino, Claudio Santamaria, Sabrina Impacciatore, Giorgio Pasotti, Vittoria Puccini, Stefano Accorsi, Marco Cocci, Daniela Piazza, Valeria Bruni Tedeschi, Giancarlo Giannini
17. 11. 20:15 **Genitori e figli: agitare bene prima dell'uso**  
**Rodičia a deti: pred použitím poriadne zatrepaj!**  
Giovanni Veronesi, 110 min., 2010,  
con/hrajú: Luciana Littizzetto, Michele Placido, Margherita Buy, Silvio Orlando, Chiara Passarelli
18. 11. 17:45 **Basilicata, coast to coast**  
Rocco Papaleo, 105 min. 2009  
con/hrajú: Alessandro Gassman, Paolo Briguglia, Max Gazzè, Giovanna Mezzogiorno, Rocco Papaleo
18. 11. 20:15 **L'uomo che verrà**  
**Človek, ktorý príde**  
Giorgio Diritti, 117 min., 2009  
con/hrajú: Alba Rohrwacher, Maya Sansa, Claudio Casadio
13. - 30. 11. **Mostra fotografica correlata al Festival**  
**Fotografická výstava v rámci Festivalu**  
**Lucia Gardin: Empatheia**  
Pálffyho palác, Zámocká 47, Bratislava

# CINECITTÀ LUCE

FILMITALIA



**CINECITTÀ LUCE** ([www.cinecittaluce.it](http://www.cinecittaluce.it)) è la società pubblica che opera come braccio operativo del Ministero per i Beni e le Attività Culturali la cui missione è il sostegno alla cinematografia italiana. Tra le diverse attività svolte, organizza in tutto il mondo, d'intesa con le principali istituzioni culturali internazionali, rassegne e retrospettive sul cinema italiano classico e contemporaneo. Cinecittà Luce possiede un enorme archivio di materiali cinematografici e fotografici, sia di propria produzione che provenienti da archivi privati e acquisizioni di vario genere. Inoltre distribuisce titoli di produzione italiana ed europea garantendo loro una diffusione adeguata sul mercato nazionale. Le professionalità di **Filmitalia** ([www.filmitalia.org](http://www.filmitalia.org)) continuano ad operare all'interno di Cinecittà Luce, proseguendo nel lavoro avviato in questi anni con i principali festival cinematografici internazionali – tra i quali Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. – con l'organizzazione delle selezioni nazionali così come della presenza dei film e degli artisti italiani; con la partecipazione ai maggiori mercati cinematografici internazionali e con l'organizzazione di numerosi eventi in paesi dal forte potenziale commerciale, come il Festival del Cinema Italiano in Giappone, Open Roads – New Italian Cinema a New York, Il festival del Cinema italiano di Madrid ed il Mittelcinemafest.

Cinecittà Luce svolge, inoltre, attività di servizio ed a supporto del settore cinematografico. Tra queste si evidenzia l'attività di studio e ricerca sviluppata in seno al proprio **Centro Studi**, l'attività di gestione dei diritti di sfruttamento cinematografico sulle opere filmiche finanziate dallo Stato italiano che non hanno restituito il finanziamento ricevuto; la realizzazione di iniziative editoriali quali volumi monografici e raccolte sui principali autori del cinema italiano.

E' inserita nell'ambito delle attività di Cinecittà Luce anche una cineteca ([www.luce.it](http://www.luce.it)) che dispone di circa 3.000 titoli maggiormente rappresentativi della produzione filmica italiana, sottotitolati in lingua straniera che alimentano l'attività di promozione culturale che annualmente si svolge d'intesa con le principali istituzioni nazionali ed internazionali.

Cinecittà Luce, inoltre, è editore del daily on line, **Cinecittà News** ([news.cinecitta.com](http://news.cinecitta.com)) che fornisce costantemente notizie sulle principali attività legate al cinema italiano nonché sull'avanzamento dell'attività istituzionale e legislativa del settore.

**CINECITTÀ LUCE** ([www.cinecittaluce.it](http://www.cinecittaluce.it)) je štátnou inštitúciou, ktorá sa z poverenia talianskeho Ministerstva kultúry stará o rozvoj talianskej kinematografie. Popri svojich rôznorodých aktivitách organizuje po celom svete v spolupráci s významnými medzinárodnými inštitúciami prehliadky a retrospektívy zamerané na klasické či súčasné talianske kinematografu. Cinecittà Luce je vlastníkom obrovského archívu filmových a fotografických materiálov, ktoré pochádzajú buď z jej vlastnej produkcie, alebo ich získala zo súkromných zdrojov, či zakúpila od iných subjektov. Zároveň zabezpečuje distribúciu talianskych a európskych titulov v snahe garantovať ich primerané šírenie na národnom trhu. Výkonné zložky **Filmitalia** ([www.filmitalia.org](http://www.filmitalia.org)) pôsobia v rámci Cinecittà Luce a pokračujú v spolupráci započatej v posledných rokoch s niekoľkými významnými medzinárodnými filmovými festivalmi – Cannes, Berlín, Buenos Aires, Toronto, Šanghaj, Tokio, Locarno, New York, Londýn, atď., podieľajú sa na príprave národných prehliadok, výbere filmov a účasti talianskych umelcov na festivaloch, zúčastňujú sa na najväčších medzinárodných filmových veľtrhoch a organizujú filmové podujatia v krajinách so silným ekonomickým potenciálom, ako sú Festival talianskeho filmu v Japonsku, Open roads – New Italian Cinema v New Yorku, Festival talianskeho filmu v Madride, či Mittelcinemafest.

Okrem toho sa Cinecittà Luce stará o poskytovanie služieb a podpory v oblasti kinematografie. V tejto súvislosti treba spomenúť jej vlastnú výskumnú činnosť v rámci **Centro Studi**, spravovanie práv pri filmoch, ktoré boli financované štátom a u ktorých sa nedá počítať s návratnosťou vložených investícií. Zároveň sa venuje aj edičnej činnosti, publikuje monografie a zbierky o najvýznamnejších talianskych filmových tvorcov.

Jej súčasťou je aj filotéka s takmer 3000 filmami s cudzojazyčnými titulkami, ktoré tvoria vzorku toho najlepšieho z talianskej kinematografie a využívajú sa pri podujatiach zameraných na podporu a propagáciu talianskej kultúry, pravidelne organizovaných v súčinnosti s rôznymi významnými štátnymi či medzinárodnými organizáciami.

Cinecittà Luce zároveň publikuje daily on line **Cinecittà News** ([www.cinecitta.com](http://www.cinecitta.com)) a pravidelne poskytuje informácie o hlavných aktivitách v oblasti talianskeho filmu, o napredovaní v rámci vlastných inštitucionálnych aktivít i o legislatívnych úpravách týkajúcich sa filmového priemyslu.

Tra gli obiettivi di promozione culturale il cinema occupa un posto importante essendo, per altro, un canale attraverso il quale passa la letteratura, la musica, la scienza, la società. Non sto a parlare del connubio del cinema con questi settori culturali ma vorrei soffermarmi, in questa sede, sugli obiettivi del MittelCinemaFest che, riferendosi appunto alla mitteleuropa, vuole assolvere agli obiettivi di politica culturale legati, più incisivamente, a questa nostra mitteleuropa terra di tanti grandi incontri, come lo scrittore Claudio Magris che, nel prossimo mese di gennaio, tornerà a Bratislava.

Panuropeismo, dunque, o, più propriamente, PanMittleuropeismo è il nostro obiettivo di politica culturale in questo Paese antico e nuovo dove il cinema ha un ruolo importantissimo e tradizioni molto antiche e colte. Per questo motivo abbiamo "ritagliato" per Bratislava una sezione del Premio Letterario Elsa Morante, il "Premio Elsa Morante Cinema - Bratislava", appunto, che premia ogni anno un regista italiano e un regista slovacco. L'edizione di quest'anno, che ha avuto luogo il 9 di giugno, ha visto la premiazione del grande Dusan Hanak, appassionato cultore dell'Italia e Giuseppe Tornatore autore del film "Baaria" proiettato in prima assoluta a Bratislava. E' stato pertanto un privilegio per noi inserire nel programma del Festival "DolceVita)" un film, "Baaria", che veniva presentato per la prima volta in questa terra che è diventata dunque terra d'incontro di nomi eccelsi (e non solo nel campo cinematografico!). Offrire agli amici slovacchi un panorama cinematografico inedito è, appunto, il nostro obiettivo.

Nella programmazione del MittelCinemaFest 2010 trova posto anche la comicità perché il riso e, soprattutto l'ironia, ci permette di superare tanti "steccati" anche di carattere concettuale.

Noi abbiamo avuto grandi attori comici, Angelo Musco, Totò, Troisi, e ne abbiamo ancora. Questa rassegna comprende film comici, come quello di Giovanni Veronesi, "Genitori e figli: agitare bene prima dell'uso" ma si conclude con "L'uomo che verrà", un film drammatico, storico, vero ed altamente poetico, intenso e carico di quei grandi sentimenti che solo i bambini possono avere.

Un grazie a tutti coloro i quali hanno reso possibile la realizzazione di una manifestazione che vede una rassegna di nuovi film, di giovani registi e di giovani attori; un grazie al nostro partner FilmItalia e ai nostri partner slovacchi Bioscop s.r.l. e Cinema Mladost' che ospitano la rassegna, ai nostri sponsor, veri mecenati della cultura Slovenské elektrárne a.s., membro del gruppo Enel e VÚB Banka a.s.

Ma, soprattutto, un grazie di cuore a tutti voi che ci amate e seguite.

Teresa Triscari, direttore dell'Istituto Italiano di Cultura

Kinematografia má v rámci šírenia a propagácie kultúry významné postavenie, nakoľko je okrem iného dôležitým kanálom, cez ktorý prechádza literatúra, hudba, veda a spoločnosť. Nechcem hovoriť o prepojení kinematografie s týmito kultúrnymi odvetvami, ale ako riaditeľka Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave by som sa rada pozastavila nad významom MittelCinemaFest-u, ktorý sa zameriava na Strednú Európu a snaží sa plniť ciele kultúrnej politiky viažucej sa k našej Strednej Európe, územia mnohých veľkých stretnutí, akým bude aj stretnutie s Claudiom Magrisom, ktorý v januári 2011 opäť navštívi Bratislavu.

*Panuropeizmus*, alebo skôr *PanMittleuropeizmus* je cieľom našej kultúrnej politiky v tejto starovekej a zároveň mladej krajine, kde hrá kinematografia dôležitú úlohu a vychádza z dávnych a vznešených tradícií. Z tohto dôvodu vznikla v Bratislave filmová sekcia Literárnej ceny Elsy Morante *Cena Elsy Morante Cinema - Bratislava*, ktorá každoročne oceňuje jedného talianskeho a jedného slovenského režiséra. Tento ročník sa uskutočnil 9. júna, cenu si prevzal veľký slovenský režisér Dušan Hanák, vášnivý obdivovateľ talianskej kultúry a Giuseppe Tornatore, autor filmu *Baaria*, ktorý bol pri tejto príležitosti uvedený v slovenskej premiére. Bolo pre nás ctou v rámci festivalu Dolce vitaj predstaviť po prvýkrát film *Baaria* v tejto krajine, ktorá sa stala miestom stretnutí mnohých významných osobností nielen zo sveta filmu.

Naším cieľom je predstaviť slovenskému publiku panorámu filmov, ktoré sa do slovenskej distribúcie nedostanú. V tohtoročnom programe MittelCinemaFest-u 2010 dávame priestor komédii, pretože smiech a predovšetkým irónia pomáhajú prekonať mnohé prekážky aj existenčného charakteru. Mali sme veľkých filmových komikov, ako Angelo Musco, Totò, Troisi a máme ich stále dosť. Tentokrát vám ponúkame niekoľko komédií ako napríklad *Rodičia a deti: pred použitím poriadne zatrepáť!* od Giovanni Veronesiho, ale naša prehliadka vrcholí filmom *Človek, ktorý príde*, ktorý je historickou drámou, skutočným a poetickým príbehom, nabitým silnými emóciami, ktoré sú tak charakteristické najmä u detí.

Ďakujem všetkým, ktorí prispeli k realizácii prehliadky nových talianskych filmov, nových režisérov a nových hercov. Za taliansku stranu ďakujem spoločnosti Cinecittà, za slovenskú stranu spoločnosti Bioscop, s.r.o a Kinu Mladost', našim sponzorom, skutočným mecenášom kultúry – Slovenským elektrárnám a.s., členovi skupiny Enel a VÚB banke. Ale predovšetkým patrí moje srdečné poďakovanie všetkým vám, ktorí máte radi nás a naše podujatia.

Teresa Triscari, riaditeľka Talianskeho kultúrneho inštitútu v Bratislave

16/11/2010, 17:45

## IO LORO E LARA / JA, ONI A LARA

**regia/réžia:** Carlo Verdone **cast/hrajú:** Carlo Verdone, Laura Chiatti, Anna Bonaiuto, Angela Finocchiaro, Marco Giallini, Sergio Fiorentini, Olga Balan **sceneggiatura/scenár:** Carlo Verdone, Francesca Marciano, Pasquale Plastino **fotografia/kamera:** Danilo Desideri **montaggio/strih:** Claudio Di Mauro **scenografia/výprava:** Luigi Marchione **costumi/kostýmy:** Tatiana Romanoff **musica/hudba:** Fabio Liberatori **produttore/producent:** Remo Chiappa **produzione/vyrobili:** Warner Bros. Italia **distributore/distribútor:** Warner Bros. Italia **vendite estere/predaj do zahraničia:** Adriana Chiesa Enterprises **paese/krajina:** Italia **anno/rok:** 2010 **durata/dĺžka:** 115 min. **uscito in sala/premiéra:** 05/01/2010

16/11/2010, 20:15

## MINE VAGANTI / ČASOVANÉ BOMBY

**regia/réžia:** Ferzan Ozpetek **cast/hrajú:** Riccardo Scamarcio, Nicole Grimaudo, Alessandro Preziosi, Dario Bandiera, Ennio Fantastichini, Lunetta Savino, Elena Sofia Ricci, Ilaria Occhini, Bianca Nappi, Carolina Crescentini, Massimiliano Gallo, Paola Minaccioni, Giorgio Marchese, Daniele Pecci, Gea Martire **sceneggiatura/scenár:** Ferzan Ozpetek, Ivan Cotroneo **fotografia/kamera:** Maurizio Calvesi, Maurizio Calvesi **montaggio/strih:** Patrizio Marone, Patrizio Marone **scenografia/výprava:** Andrea Crisanti, Andrea Crisanti **costumi/kostýmy:** Alessandro Lai, Alessandro Lai **musica/hudba:** Andrea Guerra, Pasquale Catalano **produttore/producent:** Domenico Procacci **produzione/vyrobili:** Fandango, Rai Cinema, con il sostegno di Apulia Film Commission **distributore/distribúcia:** 01 Distribution **vendite estere/predaj do zahraničia:** Fandango Portobello Sales **paese/krajina:** Italia **anno/rok:** 2010 **durata/dĺžka:** 110 min. **uscito in sala/premiéra:** 12/03/2010 **premi e festival/ceny a festivaly:** DAVID DI DONATELLO 2010 – migliori attori non protagonisti



Carlo è missionario in Africa. Dopo una crisi spirituale decide di tornare a casa per ritrovare il conforto della famiglia. Tutto, però, è cambiato. Il padre ha sposato una badante che ha cancellato ogni traccia della madre di Carlo, i suoi fratelli cercano di contrastare la donna prima che dilapidi l'intero patrimonio di famiglia. Una notte squilla il telefono. C'è aria di tragedia ma le cose non vanno proprio come tutti pensano. Da quel momento i destini della famiglia cominciano ad intrecciarsi con quello di Lara, personaggio enigmatico e sorprendente che nessuno si aspettava di dover fronteggiare e che porta il vero scompiglio nella vita di Carlo e in quella dei suoi fratelli.

Carlo je misionárom v Afrike. Po prekonaní istej duchovnej krízy sa rozhodne vrátiť domov, aby našiel rodinný pokoj. Tam sa však všetko zmenilo. Otec sa oženil s opatrovateľkou, zmazal všetky stopy po Carlovej matke a jeho bratia sa snažia zamedziť tomu, aby žena premrhala celé rodinné imanie. Jednu noc zazvoní telefón. Vo vzduchu visí predtucha tragédie, ale udalosti sa nakoniec vyvinú inak, ako sa spočiatku zdalo. Od tejto chvíle sa osudy členov rodiny začínajú križovať s osudom Lary. Nikto z rodiny neočakával, že budú nútení čeliť tejto záhadnej a nevyspytateľnej postave, ktorá priniesie zmätok do života Carla i jeho bratov.

Tommaso rientra a casa da Roma deciso ad affermare le proprie scelte personali anche a costo di scontrarsi con la numerosa e stravagante famiglia, proprietaria di un pastificio in Puglia. In casa c'è molta attesa per il suo ritorno: la nonna ribelle e intrappolata nel ricordo di un amore impossibile, la mamma Stefania, amorosa ma soffocata dalle convenzioni borghesi, il padre Vincenzo deluso nelle aspettative sui figli, la zia Luciana a dir poco eccentrica, la sorella Elena che rifugge un destino da casalinga, il fratello Antonio da affiancare nella nuova gestione del pastificio di famiglia. Insieme a loro Alba, la cui strada incrocia professionalmente quella del Cantone. Non mancano però sorprendenti rivelazioni e colpi di scena. Ed anche per questo il soggiorno di Tommaso dovrà protrarsi ben più a lungo del previsto.

Tommaso sa vracia z Ríma domov s presvedčením stáť za svojimi osobnými rozhodnutiami aj za cenu, že sa spustí rozruch v početnej a extravagantnej rodine, ktorá prevádzkuje cukráreň v Apúlii. V rodine očakávajú jeho príchod s nedočkovosťou: rebelantská babička, ktorá sa nevie vymaniť zo svojich spomienok na nenaplnenú lásku; mama Stefania, láskyplná ale utápajúca sa v malomeštiackych konvenciách; otec Vincenzo, ktorý stratil ilúzie o svojich deťoch; trochu excentrická teta Luciana; sestra Elena, opovrhujúca svojím údelom domácej panej; brat Antonio, ktorý má prevziať vedenie rodinného podniku. Je tu aj Alba, ktorej životná cesta sa profesionálne skríži so životom rodiny Cantonovcov. Nechýbajú však prekvapujúce odhalenia a zvraty. Aj preto sa Tommasov pobyt nečakane predlži.

17/11/2010, 17:45

## BACIAMI ANCORA / POBOZKAJ MA EŠTE RAZ

**regia/réžia:** Gabriele Muccino **cast/hrajú:** Pier Francesco Favino, Claudio Santamaria, Sabrina Impacciatore, Giorgio Pasotti, Vittoria Puccini, Stefano Accorsi, Marco Cocci, Daniela Piazza, Valeria Bruni Tedeschi, Primo Reggiani, Adriano Giannini **sceneggiatura/scenár:** Gabriele Muccino **fotografia/kamera:** Arnaldo Catinari **montaggio/strih:** Claudio Di Mauro **scenografia/výprava:** Eugenia Di Napoli **costumi/kostýmy:** Angelica Russo, Gemma Mascagni **musica/hudba:** Lorenzo Cherubini (Jovanotti), Paolo Buonvino **produttore/producent:** Domenico Procacci **produzione/vyrobili:** Fandango, Medusa Film **distributore/distribúcia:** Medusa Film **vendite estere/predaj do zahraničia:** Fandango Portobello Sales **paese/krajina:** Italia **anno/rok:** 2010 **durata/dĺžka:** 139 min. **uscito in sala/premiéra:** 29/01/2010 **premi e festival/ceny a festivaly:** SHANGHAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2010: nel Concorso/v súťaži

17/11/2010, 20:15

## GENITORI E FIGLI: AGITARE BENE PRIMA DELL'USO / RODIČIA A DETI: PRED POUŽITÍM PORIADNE ZATREPAŤ!

**regia/réžia:** Giovanni Veronesi **cast/hrajú:** Michele Placido, Luciana Littizzetto, Silvio Orlando, Margherita Buy, Max Tortora, Elena Sofia Ricci, Vittorio Emanuele Propizio, Piera degli Esposti, Andrea Fachinetti, Matteo Amata, Chiara Passarelli **sceneggiatura/scenár:** Giovanni Veronesi, Ugo Chiti, Andrea Agnello **fotografia/kamera:** Canevari **montaggio/strih:** Marco Spoletini **scenografia/výprava:** Luca Merlini **costumi/kostýmy:** Gemma Mascagni **musica/hudba:** Andrea Guerra **produttore esecutivo/výkonný producent:** Maurizio Amati **produttore/producent:** Aurelio De Laurentiis, Luigi De Laurentiis **produzione/vyrobilo:** Filmauro **distributore/distribúcia:** Filmauro **paese/krajina:** Italia **anno/rok:** 2009 **durata/dĺžka:** 110 min. **uscito in sala/premiéra:** 26/02/2010



A nove anni di distanza ritroviamo i personaggi de L'Ultimo Bacio, quarantenni, più riflessivi, ancora innamorati della vita e un po' meno di loro stessi. E' una ricerca della felicità di gruppo che finisce con la forte e toccante presa di coscienza che "la vita non ci da sempre le cose come noi le vogliamo. Ma l'importante è che ce le dia". Baciarmi Ancora è la storia di un gruppo di amici che con le loro storie imperfette ci faranno pensare a molte persone che abbiamo conosciuto. Ma forse anche a noi stessi. Baciarmi ancora è un film sul ritorno alle radici ma anche sul rilancio, sul ripartire, sul rimettersi in gioco, sulla capacità di sognare, sull'amore per la vita, per i propri figli e per quello che sappiamo di poter essere. E' un film sul senso della vita.

S odstupom deviatich rokov sa opäť stretávame s postavami filmu Posledný bozk. Dnes sú štyridsiatnici, uvážlivejší, stále zamilovaní do života a o niečo menej do seba samých. Tento film rozpráva o hľadaní šťastia jednej partie, ktoré sa končí silným a dojímavým poznaním, že „život vždy neprináša veci tak, ako by sme my chceli. Dôležité však je, že ich prináša“. Film o partii kamarátov, ktorí svojimi nedokonalými príbehmi pripomínajú mnoho ľudí, ktorých sme poznali. Možno aj nás samotných. Je filmom o návrate ku koreňom, ale aj o „znovuzrodení“, o opätovnom „vstupe do hry“, o schopnosti snívať, o láske k životu, k vlastným deťom, k tomu, čo vieme, že dokážeme byť. Je to film o zmysle života.

Il confronto-scontro tra il mondo degli adulti e quello dei giovani di oggi attraverso lo sguardo disincantato della quattordicenne Nina. Quando una mattina il suo professore d'italiano Alberto – reduce da una furibonda lite con il figlio Gigio – assegna alla classe un tema dal titolo Genitori e Figli: istruzioni per l'uso, per lei è l'occasione di parlare, per la prima volta a cuore aperto, della sua famiglia e di se. La penna di Nina riserverà non poche sorprese anche ad Alberto e a sua moglie Rossana che, dalla lettura del tema, scopriranno di Gigio, cose che in vent'anni, non avevano mai nemmeno sospettato.

Svet dospelých sa tu konfrontuje so svetom mladých z pohľadu štrnásťročnej Niny. Tá na základe slohového zadania na tému Rodičia a deti: návod na použitie, rozpráva po prvýkrát od srdca o svojej rodine a predovšetkým o sebe. Zadanie vzniklo po hádke Alberta, jej profesora taliančiny so svojim synom Gigiom. Ninina sved' priniesie Albertovi a jeho žene Rossane mnoho prekvapení a o Gigiovi sa dozvedia veci, ktoré počas dvadsiatic rokov ani len netušili.



18/11/2010, 17:45

## BASILICATA COAST TO COAST

**regia/réžia:** Rocco Papaleo **cast/hrajú:** Alessandro Gassman, Paolo Briguglia, Max Gazzè, Giovanna Mezzogiorno, Rocco Papaleo, Claudia Potenza, Michela Andreozzi, Antonio Gerardi, Augusto Fornari, Gaetano Amato **sceneggiatura/scenár:** Rocco Papaleo, Valter Lupo **fotografia/kamera:** Fabio Olmi **montaggio/strih:** Cristian Lombardi **scenografia/výprava:** Sonia Peng, Michela Maiello **costumi/kostým:** Claudio Cordaro **musica/hudba:** Rita Marcotulli **produttore/producent:** Isabella Cocuzza, Arturo Paglia **produzione/vyrobilo:** Paco Cinematografica, Eagle Pictures, Ipotesi Cinema **distributore/distribútor:** Eagle Pictures **paese/krajina:** Italia **anno/rok:** 2009 **durata/dĺžka:** 105 min. **uscito in sala/premiéra:** 09/04/2010



Da ragazzi erano una band di provincia, adesso sono un professore di matematica, un tabaccaio, un falegname e un attore. Non suonano insieme da più di dieci anni. Ma la passione mai spenta per la musica, riaffiora in una calda estate lucana, così che i quattro musicisti amatoriali, decidono di rimettere su il gruppo per partecipare al festival del teatro-canzone di Policoro...

Ako chlapci hrávali vo vidieckej kapele, dnes sú z nich profesor matematiky, trafikant, tesár a herec. Už viac ako desať rokov spolu nehrajú, ale vášeň pre hudbu u nich nikdy nevyhasla. Naopak, rozkvitne počas jedného horúceho leta a štyria amatérski hudobníci sa rozhodnú opäť dať dokopy kapelu a zúčastniť sa na festivale hudby a divadla v meste Policoro...

18/11/2010, 20:15

## L'UOMO CHE VERRÀ / ČLOVEK, KTORÝ PRÍDE

**regia/réžia:** Giorgio Diritti **cast/hrajú:** Alba Rohrwacher, Maya Sansa, Claudio Casadio **sceneggiatura/scenár:** Giorgio Diritti, Giovanni Galavotti, Tania Pedroni **fotografia/kamera:** Roberto Cimatti **montaggio/strih:** Giorgio Diritti, Paolo Marzoni **scenografia/výprava:** Giancarlo Basili **costumi/kostým:** Lia Francesca Morandini **musica/hudba:** Marco Biscarini, Daniele Furlati **produttore/producent:** Giorgio Diritti, Simone Bachini **produzione/vyrobilo:** Aranciafilm, Rai Cinema, con il contributo del MiBAC, in collaborazione con Cineteca di Bologna **distributore/distribútor:** MIKADO **vendite estere/predaj do zahraničia:** Intramovies **paese/krajina:** Italia **anno/rok:** 2009 **durata/dĺžka:** 117' **uscito in sala/premiéra:** 22/01/2010 **premi e festival/ceny a festivaly:** IFF SHANGHAI 2010: Focus Italia; FESTIVAL DEL CINEMA ITALIANO DI MADRID 2009: Panorama, FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT 2009: In Concorso/v súťaži, IFF Roma 2009: Gran Premio della Giuria Marc'Aurelio d'argento; Premio Marc'Aurelio d'Oro del pubblico al miglior film; Premio "La meglio gioventù" Miglior Film, ITALIAN SCREENINGS 2009: World Première, THE TIMES BFI LONDON FILM FESTIVAL 2009: Cinema Europa, VINCITORE DI TRE DAVID DI DONATELLO 2010: miglior film, miglior produttore e miglior fonico in presa diretta



Inverno, 1943. Martina, unica figlia di una povera famiglia di contadini, ha 8 anni e vive alle pendici di Monte Sole. Anni prima ha perso un fratellino di pochi giorni e da allora ha smesso di parlare. La mamma rimane nuovamente incinta e Martina vive nell'attesa del bambino che nascerà, mentre la guerra man mano si avvicina e la vita diventa sempre più difficile, stretti fra le brigate partigiane del comandante Lupo e l'avanzare dei nazisti. Nella notte tra il 28 e il 29 settembre 1944 il bambino viene finalmente alla luce. Quasi contemporaneamente le SS scatenano nella zona un rastrellamento senza precedenti, che passerà alla storia come la strage di Marzabotto.

Zima, rok 1943. Martina je jedinou dcérou v chudobnej roľníckej rodine, má osem rokov a žije na úbočí hory Monte Sole. Pred rokmi zomrel pri narodení jej braček a odvtedy nehovorí. Keď mama opäť otehotnie, Martina žije v očakávaní narodenia dieťaťa, zatiaľ čo sa pomaly približuje vojna a život sa stáva postupne ťažším, vytesneným partizánskymi skupinami veliteľa Lupa a postupom nacistov. V noci medzi 28. a 29. septembrom 1944 dieťa príde konečne na svet. Takmer súčasne jednotky SS spustia v tejto oblasti bezprecedentnú raziu, ktorá vstúpi do histórie ako Masaker pri meste Marzabotto.



Lucia  
GARDIN

EM  
PATH  
EIA

13. – 30. 11. 2010

PÁLFFYHO PALÁC, ZÁMOCKÁ 47, BRATISLAVA

OGNI GIORNO TRANNE IL LUNEDÌ / KAŽDÝ DEŇ OKREM PONDELKA:  
14:00 – 18:00

INAUGURAZIONE DELLA MOSTRA / VERNISÁŽ VÝSTAVY:  
12. 11. 2010, 18:00

**LUCIA GARDIN (1968)** – Fotografa italiana di origine slovacca, ha studiato la storia dell'arte all'Università La Sapienza di Roma. Dal 1989 si dedica professionalmente alla fotografia. Le sue foto sono state pubblicate nelle più prestigiose riviste italiane e internazionali come *Venerdì di Repubblica*, *Io Donna del Corriere della Sera*, *Time*, *Vanity Fair*, *Playboy* e regolarmente fanno parte del catalogo *Venice Movie Award* sostenuto dalla Mostra del Cinema di Venezia. Mostre: *Preludio (2006)* - Ambasciata slovacca di Roma, *Artfilm festival di Trenčianske Teplice*. Premi: 2007 – 3. posto nella competizione *A special Star* della rivista „A“; 2008 – 3° e 5° posto nella competizione *Cinefestival In&Out*; 2009 – 1° e 2° posto per il migliore autoritratto nella competizione *Venice Movie Stars-Jaeger-le Coultre Award*; 2° posto nella competizione *Cinefestival In&Out*. Vive e lavora a Roma.

**LUCIA GARDIN (1968)** – talianska fotografka slovenského pôvodu, vyštudovala Dejiny umenia na rímskej univerzite La Sapienza a od roku 1989 sa naplno venuje fotografii. Jej fotky boli uverejnené v najprestížnejších talianskych a zahraničných časopisoch ako *Venerdì di Repubblica*, *Io Donna del Corriere della Sera*, *Time*, *Vanity Fair*, *Playboy* a tvoria pravidelnú súčasť katalógu *Venice Movie Award* podporovaného Filmovým festivalom v Benátkach. Výstavy: *Prelúdiu (2006)* – Slovenské veľvyslanectvo v Ríme, *Artfilm festival Trenčianske Teplice*. Ceny za fotografiu: 2007 – 3. miesto v súťaži *A special Star* časopisu „A“; 2008 – 3. a 5. miesto v súťaži *Cinefestival In&Out*; 2009 – 1. a 2. miesto za najlepší portrét v súťaži *Venice Movie Stars-Jaeger-le Coultre Award*; 2. Miesto v súťaži *Cinefestival In&Out*. Žije a pracuje v Ríme.

CINECITTÀ  
LUCE

FILMITALIA

Cinecittà Luce S.p.A

Via Tuscolana 1055, 00173 – Roma

ph: +39 06 72286333, fax: +39 06 72286324

[www.filmitalia.org](http://www.filmitalia.org)



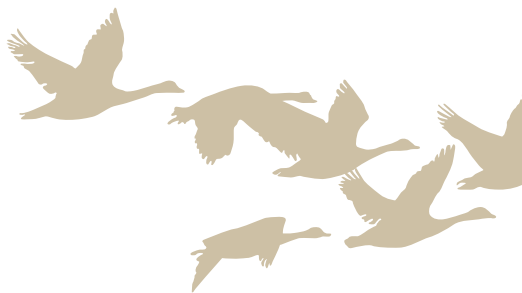
Taliansky kultúrny inštitút v Bratislave

Kapucínska 7, 811 03 Bratislava (Slovensko)

tel. +421 2 59 30 71 11, fax +421 2 59 30 71 19

[iicbratislava@esteri.it](mailto:iicbratislava@esteri.it), [www.iicbratislava.esteri.it](http://www.iicbratislava.esteri.it)





Con il supporto di  
Festival podporili

Hlavný partner  
Partner principale

